

## Alessandra Olevano

### INFORMAZIONI PERSONALI

### ESPERIENZA PROFESSIONALE

---

- Dall'anno acc. 2017-'18 AL 2022-'23** Professore a contratto, *Università Cattolica Sacro Cuore* di Roma con corsi di Italiano L2 per livelli A1, A2 B1 e B2
- Dall'anno acc. 2017-'18 AL 2022-'23** Professore a contratto, Laboratorio di Italiano scritto , presso *L'Orientale* di Napoli
- Dall' anno acc. 2019-'20 al 2021-'22** Professore a contratto, Italiano per stranieri per studenti Cinesi nel *Foundation course* e *Turandot Accademia delle belle Arti di Roma*, .
- Dall' Anno acc. 2018-'19 al 2022-'23** Professore a contratto, Università *La Sapienza nell' CLA* con corso di Italiano L2 per livello C1, per Erasmus alla *Sapienza*, studenti stranieri e studenti ISO e tutoraggio
- Anno acc. 2022-'23** Professore a contratto, Università Statale Milano, SLAM, Italiano per stranieri per studenti Erasmus e Italiano scritto istituzionale per personale dell'università.
- Da marzo 2022,** Insegna Italiano stranieri presso l'Ambasciata Americana con la scuola DOMUSAUREA.
- Dall'anno acc. 2020-'21 al 2021-'22** Professore a contratto, Università di Torino, corsi di Italiano per stranieri per Erasmus
- Anno scolastico 2021-'22** **POM** progetto di rinforzo studio pomeridiano per ragazzi stranieri e con difficoltà in italiano, Scuola Media inferiore *Perlasca*, Roma.
- Anno acc. 2020-'21 al 2021-'22,** Collabora con il PLIDA l'Istituto *Dante Alighieri* con la redazione di prove per la certificazione
- Da gennaio 2018 a settembre 2020** Professore a contratto, Università *Roma Tre*, per Italiano L2, nel progetto *Erasmus e Arcadia*  
Correttrice di test per certificazione di Italiano presso Roma Tre

- Dall'anno acc. 2015-2016 al 2018-'19** Professore a contratto, Università *L'Orientale*, Napoli, per Italiano L2, con corsi per i livelli *beginners, intermediate e advanced* nella sede napoletana del CIEE (International study programs: no-profit, no-government organization).
- 2003-2007** **Assegnista di ricerca**, partecipando alla ricerca *Grammaticalizzazione: redazione di un database di etimologie di morfemi grammaticali*, diretta dalla prof. Cristina Vallini. Dipartimento di Studi Americani, Culturali e Linguistici. Università *L'Orientale* di Napoli
- Dall'anno acc. 2009-2010 al 2013-2014:** Professore a contratto, Università *L'Orientale*, Napoli, per Italiano L2, con corsi i livelli *beginners, intermediate e advanced* nella sede napoletana del (International study programs: no-profit, no-government organization).
- Dall'anno acc. 2009-2010 al 2013-2014** Professore a contratto, Università di Arezzo, Facoltà di Lettere e Filosofia. Insegnamento e ricerca in Glottodidattica (L-Lin\02)
- Anno acc. 2000-'01 al 2010-2011** Professore a contratto. Insegnamento e ricerca in *Etnologia delle lingue* (M-DEA), *Teoria della comunicazione* (M-FIL/05). SICSI, *Linguistica generale* (L-LIN\01), Sociolinguistica (L-LIN\01), Storia del pensiero linguistico (L-LIN\01), Didattica delle lingue moderne (L-LIN\02). Didattica delle lingue moderne (L-LIN\02). SICSI, , Università *L'Orientale* di Napoli, Facoltà di Lingue e letterature straniere.
- Anno acc. 2002-'03 al 2004-'05** Professore incaricato. Insegnamento e ricerca in Linguistica missionaria. *Pontificia Università Gregoriana* di Roma, Facoltà di Missiologia.
- Anno acc. 2007-2008** Tutor, Dottorato della Sezione di Linguistica e Letterature. Organizzazione di corsi della "Scuola Europea di Studi Avanzati" di Napoli (ora SUM).
- Anno acc. 2007-'08** Collaborazione continuativa in qualità di Linguista nel progetto internazionale dell'OCSE-PIAAC, con la direzione scientifica della prof. Vittoria Gallina. ISFOL, Roma.
- Anno acc. 2006-2007** Operatrice di sportello nel progetto SOUL (Sistema Orientamento Università Lavoro) per gli studenti di Scienze della Formazione e Architettura. Università "Roma Tre".
- Collaboratrice archivistica nell'APUG (*Archivio Pontificia Università Gregoriana*). Trascrizione e commento filologico di manoscritti del '400 in lingua latina. Pontificia Università Gregoriana, Roma, Facoltà di Missiologia.
- 2009-2011, (da giugno 2009 a dicembre 2011)** Collaboratrice archivistica nell'IHSI (*Istitutum Historicum Societatis Iesu*), Roma. Trascrizione di manoscritti dal XVI al XVIII secolo, in lingua latina, spagnola, portoghese, francese e italiana, corredata da apparato filologico; ricerche archivistiche, biografiche e catalogazione di fondi antichi editi, organizzazione di ricerca e pubblicazione.

**Dicembre 1994**

Borsa di studio CNR-CSIN a Siviglia.

**1997-2001**

Trascrizione e commenti filologici (*Archivo General de Indias*, Siviglia, e *Archivum Romanum Societatis Jesu*, Roma)

**1991-1995:**

Collaboratrice archivistica nell'ARSI (*Archivum Romanum Societatis Jesu*), Roma: lavoro di riordinamento e selezione di materiale archivistico, redazione di indici, trascrizione di manoscritti del XVII e XVIII sec., in lingua spagnola, latina e francese.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

dal 2022    certificatore Cedis

2014    - DITALS II, *Università per Stranieri di Siena*

**1999**    Dottorato di ricerca in Linguistica generale presso l'Università degli Studi *Roma III*. Relatore prof. Giorgio Banti, dissertazione: *Interferenza semitico-romanza e processi di grammaticalizzazione nel maltese*.

**1993**    Laurea con lode in Filosofia, presso l'Università *La Sapienza* di Roma. Cattedra di Filosofia del linguaggio, relatore prof. Lia Formigari, dissertazione: *La politica linguistica dei missionari gesuiti nello "stato" dei Guaranís*.

**1985**    Maturità classica.

**2018-2019**    Corsi della Società Dante Alighieri, pzza Firenze 5, su certificazione linguistica

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre    italiana

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	B2	B2	B2	B2	B2

spagnolo

C1

C1

C1

C1

C1

## Competenze comunicative

Ottime capacità comunicative, maturate con l'insegnamento

## Patente di guida

B

## ULTERIORI INFORMAZIONI

## Pubblicazioni

sta lavorando alla redazione di un sillabo di italiano stranieri per cinesi per l'Accademia delle belle arti

**2000** "Sviluppo e crisi del pensiero estetico", in *Enciclopedia Universale dell'Arte*, vol. di aggiornamento, Novara, De Agostini, pp. 491-497;

**2002.** "Lo studio delle lingue nell'Enciclopedia cristiana. Hervás e i suoi collaboratori", in *"D'uomini liberamente parlanti". La cultura linguistica in Italia nell'era dei Lumi*, a cura di Stefano Gensini, Roma, Editori Riuniti, pp. 273-302. Isbn 88-359-5201-8

**2002.** "La politica linguistica della Compagnia di Gesù in Paraguay attraverso il registro delle lettere dei generali", in "Missioni. Percorsi tra antropologia e storia", *Etnosistemi* n.9, Roma, CISU, pp. 10-25. ISSN 11226234 9

**2002.** "Il metalinguaggio nella prima grammatica della lingua guaraní di Alonso de Aragona", in *Idee e Parole. Universi concettuali e metalinguistici*, a cura di Vincenzo Orioles, Roma, Il Calamo, pp. 473-494. ISBN 8888039392

**2006.** "Le lingue e i popoli primitivi in Etienne Bonnot de Condillac e Joaquín Camaño", in *Il linguaggio. Teorie e storia delle teorie. In onore di Lia Formigari*, a cura di S. Gensini e A. Martone, Napoli, Liguori, pp. 131-148, ISBN: 8820739089.

**2006.** "Il metalinguaggio nella grammatica della lingua tupi di Joseph de Anchieta", in *Lessicologia e metalinguaggio*, a cura di Diego Poli, Roma, il Calamo, pp. 216-232. ISBN: 88-89837-32-2

**2006.** "Idea della lingua Chilena di Lorenzo Hervás", in *AION* n. 28, 2006, pp. 124-148, ISSN: 1128-7217

**2010.** "I. A. Richards: teoria e pratica della glottodidattica", *Linguistica zero* 2010/1, pp. 47-64. ISSN: 2038-8675

**2011.** "Jean de Léry: il dialogo fra un viaggiatore europeo e un indigeno brasiliano tupinamba", in *Traduttori e traduzioni*, a cura di Cristina Vallini, Anna De Meo e Valeria Caruso, Napoli, Liguori, pp. 259-280, ISBN: 9788820742751.

**2014.** "La diversità dei popoli e delle lingue in Lorenzo Hervás y Panduro e Joaquín Camaño", *Scritti in onore di Lia Formigari*, a cura di Stefano Gensini. Pisa: ETS. Isbn 9788820739089.

**2015.** "La descrizione della lingua guaraní in Lorenzo Hervas e Joaquin Camano" *Linguaggio, filosofia, fisiologia nell'età moderna*, Atti del Convegno

(Roma 23-25 gennaio 2014) a cura di C. Marras e A. L. Schino è ora pubblicato nella collana «ILIESI digitale. Ricerche filosofiche e lessicali», ISBN 978-88-9782-803-7

**2017** Recensione di P. Diadori *Insegnare italiano L2 a religiosi cattolici. L'italiano lingua veicolare nella Chiesa e la formazione linguistica del clero* Le Monnier – Mondadori Education, in *E-JournALL* luglio 2017. . ISSN 2376-905X

**2018** “Ca’ niscun’ è standard. Pubblicità in dialetto e didattica dell’italiano LS/L2” con L. Di Ferrante e S. Pizziconi, atti del convegno DILLE 2018, *Il Parlato-lo scritto: aspetti teorici e didattici*, in corso di edizione.

**2022** Recensione del testo di di Fabio Ruggiano (con la collaborazione di Raphael Merida), “*Prospettive di didattica digitale dell’italiano L2 a migranti*” Roma, Aracne, 2021, in *Italiano a scuola*, 3

#### Conferenze

**Milano, 20-27 novembre 1992.** Convegno internazionale *Città, ambiente e territorio nella filosofia e nella pratica della conquista*. Relazione: “Conquista territoriale del Paraguay. Ricerca geografica, antropologica e linguistica”.

**Perugia, 5-8 maggio 1993.** *XV Convegno Internazionale di Americanistica*. Relazione: “Ruolo dei missionari gesuiti nello sviluppo economico e linguistico dei Guaraní”.

**Napoli, novembre 2002.** Tavola Rotonda *Messaggeri e interpreti del verbo: l’azione missionaria tra il presente e il passato*.

**Napoli, maggio 2003.** Convegno *Il linguaggio. Teoria e storia delle teorie*. Relazione: “Le lingue e i popoli primitivi in Etienne Bonnot de Condillac e Joaquín Camaño”.

**Merida-Yucatán (Mexico), 14 –17 marzo 2007.** *Quinto Congreso Internacional de Lingüística misionera* (Partecipazione a distanza, con l’invui di una relazione dal titolo: “The diversity of peoples and languages in Lorenzo Hervás y Panduro and Joaquín Camaño”.

**Napoli, 22-23 maggio 2008.** Convegno *Traduttori e traduzioni. Nuove sfide della mediazione culturale*. Relazione: “Jean de Léry: il dialogo fra un viaggiatore europeo e un indigeno brasiliano tupinamba” .

**Napoli, luglio 2012.** Seminario CIEE “Food in the Mediterranean” (Malta)

**Roma, 23-26 gennaio 2014,** Convegno *Linguaggio, filosofia, fisiologia nell’età moderna*. Relazione: “La lingua guaraní nelle grammatiche di Hervás e Camaño”.

**Siena 1-3 febbraio 2018,** Convegno DILLE , *Il Parlato-lo scritto: aspetti teorici e didattici*, Relazione: “Ca’ niscun’ è standard. Pubblicità in dialetto e didattica dell’italiano LS/L2” con L. Di Ferrante e S. Pizziconi

#### Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) e sue successive modifiche e integrazioni, nonché del Regolamento UE 679/2016 (Regolamento Generale sulla Protezione dei dati o, più brevemente, RGPD).

Data, 20.07.2023

Firma

Alessandra Olevano